

Final Sight Translation (E->J)

ローレン・トレス

JAPN 304: Intro to Translation and Interpretation

Fall 2019

Picture 19



People made their way through the
debris from destroyed homes in
Sendai.

仙台で崩れた家のがれきを通り抜けられ
た人々

Picture 70



Evacuees in a shelter in Ofunato on Wednesday.

An estimated 440,000 people are living in makeshift shelters or evacuation centers, officials said.

Bitterly cold and windy weather compounded the misery as survivors endured shortages of food, fuel and water.

水曜日に大船渡の避難所にいる被災者関係者は「推定44万人は仮設住宅と避難所に避難している」と言った

肌寒くて風の強い天気は食料や水や燃料不足の人々の苦しみを加速した

Picture 92



Missing persons signs are posted at the shelter at Takata Daiichi junior high school in Rikuzentakata.

陸前高田市の高田第一中学校の避難所に掲示されている行方不明者たちのチラシ